Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 4:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | O, moje wnętrze, moje wnętrze!\* \*\* Będę się wił!\*\*\* O, ściany mego serca! Wali we mnie me serce! Nie mogę milczeć! Bo głos rogu słyszysz, moja duszo, okrzyk wojenny![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Lub: O, co za męka. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>220 30:27</x>; <x>310 1:20</x>; <x>310 2:11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Będę się wił, wg ketiw אָחּולָה (’achula h), od חּול : Będę czekał, wg qere אֹוחִילָה (’ochila h). [↑](#footnote-ref-4)